

79798

Decreti - Parte 1 - Anno 2012

Dekrete - 1 Teil - Jahr 2012

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

del 12 giugno 2012, n. 6/L

Emanazione del regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni, relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le prestazioni regionali in provincia di Bolzano

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e successive modifiche;

Considerato che la suddetta legge regionale prevede la nuova istituzione e la modifica di alcuni interventi in materia di previdenza integrativa, la cui gestione amministrativa è delegata ab origine alle Province autonome di Trento e di Bolzano, correlati alla condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente;

Visto in particolare l'art. 3, comma 4 della LR n. 1/2005 e successive modifiche, che prevede che "con regolamento regionale, approvato previa intesa con le Province autonome di Trento e di Bolzano, gli elementi di riferimento per la valutazione della condizione economica, inclusa la composizione del nucleo familiare e i sistemi di valutazione, possono essere assunti anche con modalità differenziate, tali da garantire omogeneità con i sistemi adottati dalle Province di Trento e di Bolzano nell'ambito delle rispettive politiche sociali;

Visti altresì l'art. 4, comma 1-ter e l'art. 6-bis, comma 2 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, introdotti dalla citata LR n. 1/2005, i quali, nel disciplinare rispettivamente il contributo ai fini della costituzione della pensione obbligatoria e

Autonome Region Trentino-Südtirol**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L

Erlass der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“ mit seinen späteren Änderungen;

In Anbetracht der Tatsache, dass durch das oben genannte Regionalgesetz Maßnahmen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge eingeführt bzw. geändert wurden, die mit der wirtschaftlichen Lage der Familie der antragstellenden Person zusammenhängen und deren Verwaltung von Beginn an den Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen wurde;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen, in dem Nachstehendes vorgesehen ist: „Mit regionaler Verordnung, die nach Einvernehmen mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen genehmigt wird, können die Bezugspunkte für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage, einschließlich der Zusammensetzung der Familie und der Bewertungssysteme, auch mit unterschiedlichen Modalitäten bestimmt werden, so dass die Einheitlichkeit mit den von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Rahmen der jeweiligen Sozialpolitik angewandten Systemen gewährleistet wird.“

Aufgrund des Art. 4 Abs. 1-ter und des Art. 6-bis Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, die mit genanntem Regionalgesetz Nr. 1/2005 eingeführt wurden und jeweils den Beitrag für den Aufbau der Pflichtrente und der

quello ai fini della pensione complementare per le persone casalinghe, prevedono che i contributi stessi spettino solo qualora il nucleo familiare del/della richiedente si trovi nelle condizioni economiche stabilite con regolamento regionale;

Visto il regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modifiche, relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le prestazioni regionali in provincia di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione 15 maggio 2012, n. 5/L;

Rilevato che il suddetto regolamento recepisce parte dei principi contenuti nel decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano dell'11 gennaio 2011, n. 2 concernente "Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio", regolamento con il quale la Provincia stessa ha introdotto, a decorrere dal 1° luglio 2011, nuovi criteri di valutazione della condizione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare;

Considerato che le novità contenute nel D.P.Reg. n. 5/L del 2012, rispetto alla disciplina previgente, consistono nell'aver introdotto gli elementi di deduzione dal reddito previsti dagli articoli 19 e 20 del suddetto decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano dell'11 gennaio 2011, n. 2;

Considerato però che i suddetti elementi di deduzione sono stati recepiti nel citato D.P.Reg. n. 5/L del 2012 solo in riferimento al reddito da lavoro dipendente;

Vista la nota del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano di data 7 giugno 2012 con la quale si afferma che a seguito di una serie di simulazioni la Provincia, sentita l'Assessora competente, ha stabilito di poter introdurre i suddetti elementi di riduzione in riferimento a tutte le tipologie di reddito e si chiede pertanto di modificare in tal senso il D.P.Reg. n. 5/L del 2012;

Ritenuto, per maggiore comodità e leggibilità del regolamento, di procedere all'approvazione di un nuovo testo normativo abrogando il D.P.Reg. n. 5/L del 2012, considerato, peraltro, che la Provincia di Bolzano propone anche alcune modifiche tecniche al fine di una migliore armonizzazione con il citato Decreto del Presidente della Provincia di Bolzano n. 2 del 2011;

Zusatzrente für die im Haushalt tätigen Personen regeln und vorsehen, dass diese Beiträge nur dann gewährt werden, wenn die wirtschaftliche Lage der Familie der antragstellenden Person den Bestimmungen der Regionalverordnung entspricht;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Mai 2012, Nr. 5/L genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die genannte Verordnung einen Teil der in der „Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen“ (Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 11. Jänner 2011, Nr. 2) enthaltenen Grundsätze übernimmt, mit der dieselbe Provinz mit Wirkung vom 1. Juli 2011 neue Kriterien zur Bewertung der Einkommens- und Vermögenslage der Familie eingeführt hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass durch das D.P.Reg. Nr. 5/L/2012 im Vergleich zur vorher geltenden Regelung die Zahlungen, die zur Senkung des Einkommens beitragen, gemäß Art. 19 und 20 des genannten Dekretes des Landeshauptmanns von Südtirol vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 eingeführt wurden;

In Anbetracht der Tatsache, dass genannte Einkommensabzüge in das D.P.Reg. Nr. 5/L/2012 nur in Bezug auf das Einkommen aus nicht selbstständiger Arbeit übernommen wurden;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Landeshauptmannes von Südtirol vom 7. Juni 2012, in dem erklärt wird, dass aufgrund einer Reihe von Simulationen die Provinz nach Anhören der zuständigen Regionalassessorin beschlossen hat, genannte Zahlungen, die zur Senkung des Einkommens beitragen, für alle Einkunftsarten einführen zu können, und demzufolge die entsprechende Änderung des D.P.Reg. Nr. 5/L/2012 beantragt wird;

Nach Dafürhalten, der Übersichtlichkeit halber einen neuen Wortlaut der Verordnung zu genehmigen und das D.P.Reg. Nr. 5/L/2012 aufzuheben, weil u.a. die Provinz Bozen auch einige technische Änderungen zur besseren Abstimmung mit dem Dekret des Landeshauptmanns Südtirols Nr. 2/2011 vorschlägt;

Ritenuta acquisita l'intesa sul nuovo testo regolamentare da parte della Provincia di Bolzano, come previsto dall'articolo 3, comma 4 della LR n. 1/2005 e successive modifiche, considerato che il nuovo testo viene proposto direttamente dalla Provincia stessa;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 117 di data 12 giugno 2012,

decreta

- è emanato il regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale", relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/ della richiedente le varie prestazioni regionali in provincia di Bolzano, nel testo allegato che forma parte integrante e sostanziale del presente decreto;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 06.12.1971 n. 1034.
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trento, 12 giugno 2012

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
LORENZO DELLAI

Nach Dafürhalten, dass das Einvernehmen über den Wortlaut der neuen Verordnung mit der Provinz Bozen gemäß Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen erreicht wurde, da der neue Wortlaut direkt von derselben Provinz vorgeschlagen wird;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 12. Juni 2012, Nr. 117;

verfügt

DER PRÄSIDENT:

- die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“ zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt, im beiliegenden Wortlaut, der ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, wird erlassen;

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Trient, 12 Juni 2012

DER PRÄSIDENT DER REGION
LORENZO DELLAI

Allegato

**REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DELLA
LEGGE REGIONALE 18 FEBBRAIO 2005, N. 1
(PACCHETTO FAMIGLIA E PREVIDENZA SO-
CIALE) RELATIVO ALLA VALUTAZIONE DEL-
LA CONDIZIONE ECONOMICA DEL NUCLEO
FAMILIARE DEL RICHIEDENTE LE PRESTA-
ZIONI REGIONALI IN PROVINCIA DI BOLZANO**

Art. 1*La situazione economica*

1. La situazione economica del nucleo familiare della/del richiedente è definita sulla base di criteri unificati, con riguardo al reddito e al concorso delle componenti patrimoniali mobiliari e immobiliari così come definito nell'allegato.
2. Ulteriori specificazioni relative alle componenti di reddito e di patrimonio possono essere effettuate nel dettaglio dai regolamenti provinciali nel rispetto delle indicazioni di massima riportate nell'allegato al presente regolamento.
3. I dati relativi al reddito ed al patrimonio sono forniti dalla/dal richiedente mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà.
4. Non devono essere dichiarati i primi 100 mila euro di patrimonio mobiliare individuale in quanto esenti. Il patrimonio mobiliare individuale deve essere dichiarato per intero qualora complessivamente superiore alla franchigia di euro 100 mila.
5. Ciascuna Provincia autonoma disciplina, con proprio regolamento, la periodicità e le modalità con le quali viene accertata la situazione economica del nucleo familiare della/del richiedente e può prevedere altresì la possibilità di rilasciare una certificazione della condizione economica a validità pluriennale, secondo criteri stabiliti dal regolamento medesimo.
6. E' facoltà della Giunta regionale modificare annualmente l'importo di cui al comma 4.

Anlage

**DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM RE-
GIONALGESETZ VOM 18. FEBRUAR 2005, NR.
1 (FAMILIENPAKET UND SOZIALVORSORGE)
ZUR BEWERTUNG DER WIRTSCHAFTLICHEN
LAGE DER FAMILIE DER PERSON, DIE IN
DER PROVINZ BOZEN REGIONALE LEIS-
TUNGEN BEANTRAGT**

Art. 1*Die wirtschaftliche Lage*

1. Die wirtschaftliche Lage der Familie der antragstellenden Person wird auf der Grundlage vereinheitlichter Kriterien laut Anlage bestimmt, und zwar mit Hinblick auf das Einkommen und auf den Einfluss des beweglichen und unbeweglichen Vermögens.
2. Nähere Detailbestimmungen hinsichtlich des Einkommens und des Vermögens können unter Beachtung der in der Anlage zu dieser Verordnung enthaltenen Richtlinien in den Verordnungen der Provinzen erlassen werden.
3. Die Angaben betreffend das Einkommen und das Vermögen können von der antragstellenden Person mittels Erklärung zum Ersatz einer Bescheinigung oder eines Notorietätsaktes eingereicht werden.
4. Das individuelle bewegliche Vermögen bis 100.000 Euro bleibt unberücksichtigt und muss nicht erklärt werden. Wird der Freibetrag von insgesamt 100.000 Euro überschritten, so muss das ganze individuelle bewegliche Vermögen angegeben werden.
5. Jede Autonome Provinz regelt mittels eigener Verordnung den Zeitabstand und die Modalitäten, mit denen die wirtschaftliche Lage der Familie der antragstellenden Person zu überprüfen ist, und kann weiters die Möglichkeit vorsehen, gemäß den Kriterien laut genannter Verordnung eine mehrere Jahre geltende Bescheinigung über die wirtschaftliche Lage auszustellen.
6. Der Regionalausschuss kann jährlich den Betrag laut Abs. 4 ändern.

Art. 2

Calcolo delle condizioni economiche

1. La situazione economica è data dalla somma dei valori del reddito e del patrimonio di tutti i componenti del nucleo familiare, valutati secondo quanto stabilito nell'allegato al presente regolamento, rapportata alla scala di equivalenza di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109. La scala di equivalenza non si applica all'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1.
2. Il procedimento di calcolo dei valori del reddito e del patrimonio è quello di seguito riportato:
 - a) si sommano i redditi di tutti i componenti del nucleo familiare al netto degli elementi di riduzione, secondo quanto previsto dal presente regolamento;
 - b) si sommano gli elementi del patrimonio di ciascun componente del nucleo familiare;
 - c) il patrimonio complessivo ottenuto in base a quanto disposto alla precedente lettera b) viene valutato secondo quanto previsto dalla tabella A allegata.

Art. 3

Disposizioni finali e transitorie

1. Le disposizioni di cui al presente regolamento si applicano alle domande per l'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 e successive modifiche riferite agli anni 2012 e successivi, nonché alle domande di cui ai Capi I e I-bis della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modifiche, relative agli anni 2011 e successivi.
2. Il decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e successive modifiche è abrogato, ma continua ad applicarsi alle domande per l'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 e successive modifiche riferite agli anni antecedenti al 2012, nonché alle domande di cui ai Capi I e I-bis della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modifiche, relative agli anni antecedenti al 2011.

Art. 2

Berechnung der wirtschaftlichen Lage

1. Die wirtschaftliche Lage ergibt sich aus der Summe des Einkommens und des Vermögens aller Familienmitglieder, bewertet gemäß den in der Anlage zu dieser Verordnung angeführten Kriterien, unter Bezugnahme auf die Gewichtungsskala laut gesetzvertretendem Dekret vom 31. März 1998, Nr. 109. Die Gewichtungsskala gilt nicht für das regionale Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1.
2. Der Wert des Einkommens und des Vermögens wird wie folgt berechnet:
 - a) Es werden die Einkommen sämtlicher Familienmitglieder summiert, bereinigt um die Abzüge gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung;
 - b) Es werden die einzelnen Bestandteile des Vermögens eines jeden Familienmitgliedes summiert;
 - c) Das Gesamtvermögen, das sich aufgrund des vorstehenden Buchst. b) ergibt, wird gemäß beiliegender Tabelle A) bewertet.

Art. 3

Schluss- und Übergangsbestimmungen

1. Die Bestimmungen laut dieser Verordnung gelten für die Gesuche um regionales Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen für das Jahr 2012 und für die darauf folgenden Jahre sowie für die Gesuche gemäß Kapitel I und Kapitel I-bis des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen für das Jahr 2011 und die darauf folgenden Jahre.
2. Das Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L mit seinen späteren Änderungen wird aufgehoben. Es gilt jedoch weiterhin für die Gesuche um regionales Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen für die dem Jahr 2012 vorausgehenden Jahre und für die Gesuche gemäß Kapitel I und Kapitel I-bis des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen für die dem Jahr 2011 vorausgehenden Jahre.

- | | |
|--|--|
| <p>3. Il regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 15 maggio 2012, n. 5/L è abrogato e sostituito dal presente.</p> | <p>3. Die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Mai 2012, Nr. 5/L genehmigte Verordnung ist aufgehoben und durch vorliegende Verordnung ersetzt.</p> |
|--|--|

*Allegato***RILEVAMENTO DELLA SITUAZIONE ECONOMICA***1. Definizione del reddito*

1.1. Il reddito dei componenti il nucleo familiare della/del richiedente da prendere in considerazione è quello conseguito nell'anno precedente a quello di riferimento della prestazione, ad eccezione dell'assegno regionale al nucleo familiare per il quale si considera il reddito conseguito nel secondo anno precedente.

1.2. Il reddito complessivo del nucleo familiare è determinato dalla somma dei redditi di cui al punto 2. riferiti a ciascun componente del nucleo stesso.

2. Valutazione del reddito

2.1. Fatto salvo quanto previsto ai punti successivi, si considerano:

- a) il reddito complessivo IRPEF dichiarato (come definito dal testo unico delle imposte sui redditi) o risultante dal modello CUD (certificazione unica dipendenti), ovvero da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti, decurtato della deduzione per l'abitazione principale e degli oneri fiscalmente deducibili. Non vengono considerati gli arretrati relativi ad anni precedenti.
- b) il reddito d'impresa o di lavoro autonomo soggetto a tassazione sostitutiva, come nuove iniziative produttive, regime dei minimi e redditi diversi al netto della relativa imposta sostitutiva;
- c) il canone di locazione derivante da patrimonio immobiliare sottoposto a vincolo di tutela storico-artistica, decurtato del reddito fiscalmente dichiarato per il medesimo immobile;
- d) il reddito degli sportivi dilettanti soggetto ad imposizione fiscale;
- e) il reddito dei venditori porta a porta;
- f) gli assegni percepiti per il mantenimento dei

*Anlage***ERHEBUNG DER WIRTSCHAFTLICHEN LAGE***1. Bestimmung des Einkommens*

1.1. Zu berücksichtigen ist das Einkommen der Mitglieder der Familie der antragstellenden Person im Kalenderjahr vor dem Jahr, auf das sich die Leistung bezieht, mit Ausnahme des regionalen Familiengeldes, für welches das Einkommen des vorletzten Kalenderjahres berücksichtigt wird.

1.2. Das Gesamteinkommen der Familie ergibt sich aus der Summe der auf jedes Familienmitglied bezogenen Einkommen gemäß Z. 2.

2. Bewertung des Einkommens

2.1. Unbeschadet der Bestimmungen laut nachstehenden Ziffern wird Folgendes berücksichtigt:

- a) das erklärte steuerrechtliche Gesamteinkommen (gemäß Definition des vereinheitlichten Textes über die Einkommenssteuern) oder das aus der Einheitsbescheinigung für Arbeitnehmer „CUD-Vordruck“ oder aus anderen von den auszahlenden Subjekten ausgestellten Bescheinigungen resultierende Einkommen, nach Abzug des Absetzbetrages für die Hauptwohnung und der anderen steuerrechtlich abziehbaren Aufwendungen. Nicht berücksichtigt werden die Rückstände der Jahre vor jenem, auf das sich die obgenannten Dokumente beziehen.
- b) die Einkommen aus Unternehmertätigkeit oder selbständiger Arbeit, welche der gesonderten Besteuerung unterliegen, die Einkommen aus neuen wirtschaftlichen Initiativen, jene aus Kleinunternehmen und andere Einkommen, nach Abzug der dem Bezugsjahr zugeordneten Ersatzsteuer;
- c) die Mieteinnahmen aus denkmalgeschützten unbeweglichem Vermögen nach Abzug des diesbezüglich steuerrechtlich erklärten Einkommens;
- d) das steuerrechtlich relevante Einkommen der Amateursportler;
- e) das Einkommen von Haustürverkäufern;
- f) die erhaltenen Unterhaltszahlungen für die

figli, ancorché erogati a titolo di anticipazione ai sensi di leggi provinciali.

2.2. Il reddito percepito in valuta estera, non risultante dalla dichiarazione dei redditi, è valutato sulla base del tasso di cambio medio dell'anno a cui il reddito si riferisce, rilevato dalla Banca d'Italia.

2.3. Redditi da lavoro autonomo individuale, da impresa individuale, da partecipazione in società di persone ed equiparate e associazioni in partecipazione: salvo quanto previsto al punto 2.5, si considera il reddito dichiarato che, nel caso di società, è rapportato alla quota di partecipazione al reddito. L'importo dichiarato, sommato agli eventuali compensi percepiti dalla società, non deve in ogni caso essere inferiore alla retribuzione di un/una lavoratore/trice dipendente qualificato/a del settore di riferimento, fissata con contratto collettivo vigente per la rispettiva categoria. La Giunta provinciale approva ogni due anni le retribuzioni medie da prendere in considerazione.

2.4. Partecipazione in società di capitali: Se la partecipazione agli utili prodotti è uguale o superiore al dieci per cento si considerano i dividendi relativi alla partecipazione indicati nella dichiarazione dei redditi ovvero risultanti da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti. Se la partecipazione costituisce la principale fonte di reddito, l'importo dei dividendi, sommato agli eventuali compensi percepiti dalla società, non deve in ogni caso essere inferiore alla retribuzione di un lavoratore dipendente qualificato/una lavoratrice dipendente qualificata del settore di riferimento ai sensi del punto 2.3.

2.5. Redditi da impresa agricola e/o di allevamento: il reddito è calcolato secondo le disposizioni di cui all'articolo 15 del Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano dell'11 gennaio 2011, n. 2.

2.6. Nei casi in cui il reddito complessivo di uno dei componenti il nucleo familiare risulti negativo in relazione a perdite di esercizio, il reddito stesso dovrà essere considerato uguale a zero, senza che le anzidette perdite possano essere sottratte dal reddito degli altri componenti il nucleo familiare medesimo.

Kinder, auch in Form von Unterhaltsvorschussleistungen im Sinne der jeweiligen Landesgesetze.

2.2. Das in Fremdwährung bezogene Einkommen, welches nicht aus der Steuererklärung hervorgeht, wird auf der Grundlage des von der italienischen Zentralbank (Banca d'Italia) festgelegten durchschnittlichen Wechselkurses des Bezugsjahres bewertet.

2.3. Einkommen aus individueller selbständiger Arbeit, aus Einzelunternehmen, aus Beteiligung an Personengesellschaften oder gleichgestellten Organisationen und stillen Gesellschaften: Unbeschadet der Bestimmungen laut Z. 2.5 wird der Betrag des erklärten Einkommens berücksichtigt – bei Gesellschaften im Verhältnis zur Beteiligung am Einkommen. Dieser Betrag, summiert mit eventuellen von der Gesellschaft erhaltenen Vergütungen, darf auf keinen Fall geringer sein als der vom geltenden Kollektivvertrag für den jeweiligen Sektor festgelegten Lohn einer qualifizierten Arbeitnehmerin/eines qualifizierten Arbeitnehmers im betreffenden Bereich. Die Landesregierung genehmigt alle zwei Jahre die heranzuziehenden Durchschnittslöhne.

2.4. Beteiligung an Kapitalgesellschaften: Macht die Gewinnbeteiligung zehn Prozent oder mehr aus, werden die Dividenden aus der Beteiligung an den Gesellschaften, die in der Einkommenserklärung angegeben sind oder aus einem anderen vom ausschüttenden Subjekt ausgestellten Dokument hervorgehen, berücksichtigt. Wenn die Gewinnbeteiligung die Haupteinnahmequelle darstellt, darf die Summe aus Dividenden und eventuell von der Gesellschaft erhaltenen Vergütungen auf keinen Fall geringer sein als der für den betreffenden Bereich festgelegte Lohn einer qualifizierten Arbeitnehmerin/eines qualifizierten Arbeitnehmers laut Z. 2.3.

2.5. Einkommen aus landwirtschaftlichen Betrieben und/oder Viehzuchtbetrieben: das Einkommen wird gemäß den Bestimmungen des Artikels 15 des Dekretes des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen vom 11. Januar 2011, Nr. 2 berechnet.

2.6. Falls das Gesamteinkommen eines der Familienmitglieder aufgrund von Betriebsverlusten ein Passivsaldo aufweist, wird das Einkommen gleich Null betrachtet, und genannte Verluste können nicht von den Einkommen der anderen Familienmitglieder abgezogen werden.

2.7. In particolari situazioni di difficoltà della persona o dell'impresa, tali da compromettere la possibilità di produrre un reddito almeno pari a quello minimo previsto ai punti 2.3., 2.4. e 2.5., si considera il reddito dichiarato. La Giunta provinciale territorialmente competente definisce tali situazioni particolari, alle quali non si applicano i correttivi.

2.8 Dal reddito considerato vanno sottratti i seguenti importi, relativi al periodo a cui il reddito si riferisce:

- a) l'IRPEF e le relative addizionali, e l'IRAP dovuta come persona fisica, risultanti dalla dichiarazione dei redditi o dal modello CUD o da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti;
- b) l'importo delle spese mediche sostenute, risultante dalla dichiarazione dei redditi, al lordo della franchigia;
- c) gli interessi sul mutuo ipotecario per la costruzione, l'acquisto e la ristrutturazione dell'abitazione principale, fino all'ammontare massimo fiscalmente previsto dal testo unico delle imposte sui redditi per l'acquisto dell'abitazione principale, risultanti dalla dichiarazione dei redditi;
- d) il canone di locazione dell'abitazione principale, risultante da contratto scritto registrato, al netto delle integrazioni pubbliche e nel limite massimo previsto al punto c);
- e) gli assegni versati per il mantenimento dei figli.

2.9 I redditi da lavoro dipendente e assimilati sono considerati nella misura del 90 per cento.

3. Definizione e valutazione del patrimonio

3.1. Il patrimonio dei componenti il nucleo familiare della/del richiedente è valutato con riferimento alla situazione esistente al 31 dicembre dell'anno immediatamente precedente a quello di presentazione della dichiarazione di cui all'articolo 1, comma 3.

3.2. Il patrimonio complessivo del nucleo familiare è determinato dalla somma dei valori del patrimonio di ciascun componente secondo quanto stabi-

2.7. Befindet sich eine Person oder ein Unternehmen in besonders schwierigen Umständen, die es nicht ermöglichen, ein Mindesteinkommen gemäß Z. 2.3., 2.4. und 2.5. zu erzielen, so wird das erklärte Einkommen herangezogen. Die gebietsmäßig zuständige Landesregierung definiert diese besonderen Umstände, in denen die Korrekturkriterien nicht zur Anwendung kommen.

2.8 Vom berücksichtigten Einkommen werden die folgenden, auf den Zeitraum der Berechnung bezogenen Beträge abgezogen:

- a) die Einkommensteuer (IRPEF) samt entsprechenden Zuschlagssteuern sowie die regionale Wertschöpfungssteuer (IRAP) zu Lasten der natürlichen Personen, die aus der Einkommenserklärung oder aus dem CUD-Vordruck oder aus anderen, von den auszahlenden Subjekten ausgestellten Dokumenten resultieren;
- b) Arztspesen, wie sie aus der Steuererklärung resultieren, ohne Abzug des Freibetrags;
- c) die aus der Steuererklärung resultierenden Zinsen auf Hypothekendarlehen für den Bau, den Erwerb und den Umbau der Hauptwohnung bis zu dem vom vereinheitlichten Text über die Einkommensteuern für den Erwerb der Hauptwohnung vorgesehenen Höchstbetrag;
- d) die Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefasstem registriertem Mietvertrag, nach Abzug der öffentlichen Beiträge und im Höchstausmaß laut Z. c);
- e) die erhaltenen Unterhaltszahlungen für Kinder.

2.9 Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit und gleichgestellte Einkünfte werden zu 90% berücksichtigt.

3. Bestimmung und Bewertung des Vermögens

3.1. Das Vermögen der Familienmitglieder der antragstellenden Person wird mit Bezug auf die Situation zum 31. Dezember des Jahres vor Einreichung der Erklärung gemäß Art. 1 Abs. 3 bewertet.

3.2. Das Gesamtvermögen der Familie ergibt sich aus der Summe des Vermögens eines jeden Familienmitgliedes gemäß den Bestimmungen laut

lito ai punti 4 e 5. Il valore così ottenuto è valutato per scaglioni e concorre nella misura prevista dalla tabella A allegata al presente regolamento.

3.3. Non sono prese in considerazione le componenti patrimoniali che sono impiegate direttamente nell'attività di impresa individuale, di lavoro autonomo e di impresa agricola o di allevamento.

3.4. E' facoltà della Giunta regionale modificare annualmente, con propria deliberazione, i valori di cui all'allegata tabella A e l'importo di cui al successivo punto 4.1.

4. Patrimonio immobiliare di proprietà

4.1. Patrimonio immobiliare esente: Non sono considerate patrimonio una unità immobiliare ad uso abitativo, o una porzione della stessa, nonché una pertinenza, purché il proprietario/la proprietaria vi abiti con il suo nucleo familiare o sia ospite di un servizio sociale residenziale o abbia locato le stesse. Gli immobili devono appartenere ad una delle seguenti categorie:

- a) dalla A2 alla A6;
- b) A11;
- c) A7, se il relativo valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), è uguale o inferiore a euro 150.000,00.

4.1.1. L'unità immobiliare ad uso abitativo non inquadrata nelle categorie di cui al punto 4.1. è esente nella misura del 50 per cento.

4.1.2. Sono fatti salvi i criteri di cui al punto 4.1. anche nel caso in cui la persona dichiarante non sia proprietaria di una unità immobiliare ad uso abitativo, bensì titolare di un diritto reale di godimento sul bene immobile.

4.1.3. Per ciascun nucleo familiare è considerata esente una sola unità immobiliare ad uso abitativo.

4.2. Altri fabbricati e terreni: Il patrimonio immobiliare è costituito da edifici e terreni siti sul territorio nazionale, nonché da edifici localizzati all'estero.

4.2.1. Il valore del patrimonio immobiliare è pari al valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), anche nel

Z. 4 und 5. Dieser Wert wird gemäß Tabelle A der Anlage zu dieser Verordnung gestaffelt bewertet.

3.3. Teile des Vermögens, die unmittelbar in das Einzelunternehmen, in die selbständige Erwerbstätigkeit bzw. in den Landwirtschafts- oder Viehzuchtbetrieb eingesetzt werden, werden nicht berücksichtigt.

3.4. Der Regionalausschuss kann jährlich die Werte gemäß beiliegender Tabelle A sowie den Betrag laut nachstehender Z. 4.1. mit eigenem Beschluss ändern.

4. Immobilienvermögen

4.1. Unberücksichtigtes Immobilienvermögen: Die sich gänzlich oder anteilmäßig im Eigentum befindende Immobilieneinheit zu Wohnzwecken und ein Zubehör werden nicht als Vermögen gewertet, wenn die Eigentümerin/der Eigentümer mit ihrer/seiner Familie darin wohnt, Gast einer sozialen stationären Einrichtung ist oder dafür eine Miete erzielt. Die Immobilien müssen einer der folgenden Kategorien angehören:

- a) von A2 bis A6;
- b) A11;
- c) A7, wenn der aufgewertete Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) angewandt wird, 150.000,00 Euro oder weniger beträgt.

4.1.1. Der Wert der Immobilieneinheit zu Wohnzwecken, welche nicht einer der Kategorien laut Z. 4.1. angehört, bleibt zur Hälfte unberücksichtigt.

4.1.2. Die Kriterien laut Z. 4.1. werden auch angewandt, wenn die erklärende Person die Immobilieneinheit zu Wohnzwecken nicht im Eigentum hat, sondern Inhaberin eines dinglichen Nutzungsrechts an der Immobilie ist.

4.1.3. Für jede Familie bleibt nur eine Immobilieneinheit zu Wohnzwecken unberücksichtigt.

4.2. Sonstige Gebäude und Grundstücke: Das Immobilienvermögen besteht aus Gebäuden und Grundstücken im Inland sowie aus Gebäuden im Ausland.

4.2.1. Der Wert des Immobilienvermögens entspricht dem aufgewerteten Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) angewandt

caso in cui questi beni siano esenti da ICI; in mancanza del valore ai fini ICI si applicano le medesime modalità previste per il calcolo della base imponibile ICI per un bene analogo.

4.2.2. Il valore dei beni gravati da usufrutto è ripartito tra il titolare del diritto reale e il nudo proprietario, in relazione alla durata del diritto ed all'età del più giovane titolare beneficiario, nelle percentuali di seguito indicate:

Età del/della titolare del diritto reale di godimento (in anni)	Quota patrimonio del/della nudo/a proprietario/a
da 0 a 20	5%
da 21 a 30	10%
da 31 a 40	15%
da 41 a 45	20%
da 46 a 50	25%
da 51 a 53	30%
da 54 a 56	35%
da 57 a 60	40%
da 61 a 63	45%
da 64 a 66	50%
da 67 a 69	55%
da 70 a 72	60%
da 73 a 75	65%
da 76 a 78	70%
da 79 a 82	75%
da 83 a 86	80%
da 87 a 92	85%
da 93 a 99	90%
oltre 99	95%.

4.3. Il valore degli edifici localizzati all'estero è pari al valore convenzionale di € 550,00 a metro quadro netto; tale importo è aggiornato dalla Giunta provinciale ogni due anni, anche fissando valori diversi in relazione alle differenti aree geografiche.

5. Patrimonio mobiliare di proprietà

5.1. Il patrimonio mobiliare (patrimonio finanziario) è costituito da:

- partecipazioni inferiori al 10 per cento in società di capitali;
- depositi bancari e postali;
- titoli di stato;

wird, auch wenn die Immobilien von der Bezahlung der ICI befreit sind; bei Fehlen von ICI-Werten wird dieselbe Vorgangsweise wie bei der Berechnung der ICI angewandt und als Grundlage werden die Werte vergleichbarer Güter herangezogen.

4.2.2. Der Wert der Güter, die durch ein Fruchtgenussrecht belastet sind, wird getrennt nach dem Vermögensanteil des nackten Eigentümers und des Inhabers des dinglichen Nutzungsrechtes im Verhältnis zur Dauer des Rechtes und zum Alter des jüngsten Begünstigten erhoben, und zwar im Ausmaß der folgenden Prozentsätze:

Alter der Inhaberin/des Inhabers des dinglichen Nutzungsrechtes (in Jahren)	Vermögensanteil der/des nackten Eigentümerin/ Eigentümers
von 0 bis 20	5%
von 21 bis 30	10%
von 31 bis 40	15%
von 41 bis 45	20%
von 46 bis 50	25%
von 51 bis 53	30%
von 54 bis 56	35%
von 57 bis 60	40%
von 61 bis 63	45%
von 64 bis 66	50%
von 67 bis 69	55%
von 70 bis 72	60%
von 73 bis 75	65%
von 76 bis 78	70%
von 79 bis 82	75%
von 83 bis 86	80%
von 87 bis 92	85%
von 93 bis 99	90%
über 99	95%.

4.3. Der Wert der im Ausland befindlichen Gebäude wird auf 550,00 Euro pro Nettoquadratmeter festgelegt; dieser Betrag wird von der Landesregierung alle zwei Jahre angeglichen, auch mit der Festlegung unterschiedlicher Werte je nach geografischer Zone.

5. Mobiliarvermögen

5.1. Das Mobiliarvermögen (finanzielle Anlagen) besteht aus:

- Beteiligungen unter zehn Prozent an Kapitalgesellschaften;
- Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und bei der Post;
- Staatspapiere;

- d) obbligazioni;
- e) certificati di deposito;
- f) buoni fruttiferi ed assimilati;
- g) fondi comuni di investimento e simili;
- h) contratti di capitalizzazione;
- i) polizze di assicurazione con finalità finanziaria;
- j) contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.

5.1.1 Il patrimonio di cui al punto 5.1 è rilevato come segue:

- a) le partecipazioni in società di capitale non quotate, in base alla percentuale di patrimonio netto della società posseduta, sulla base del bilancio approvato per l'anno di riferimento della dichiarazione di cui all'articolo 1, comma 3 o, se non ancora approvato, relativo all'anno precedente;
- b) le partecipazioni azionarie di società quotate in borsa o al mercato ristretto, i fondi comuni di investimento e simili e qualsiasi altro titolo quotato, al loro valore di mercato;
- c) i depositi bancari e postali, i titoli di stato, le obbligazioni, i certificati di deposito, i buoni fruttiferi ed assimilati, e simili, al loro valore nominale;
- d) i contratti di capitalizzazione, le polizze di assicurazione con finalità finanziaria e i contratti di assicurazione mista sulla vita di cui alla lettera j) del punto 5.1, l'importo dei premi complessivamente versati, al netto degli eventuali riscatti.

- d) Schuldverschreibungen;
- e) Depotscheine;
- f) verzinste Coupons und Ähnliches;
- g) Investmentfonds und Ähnliches;
- h) Kapitalisierungsverträge;
- i) Versicherungspolizen mit Kapitalisierungszweck;
- j) gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.

5.1.1. Das Vermögen laut Z. 5.1. ist wie folgt zu erheben:

- a) die Beteiligungen an nicht an der Börse notierten Kapitalgesellschaften: auf der Basis des prozentmäßigen Anteils am Nettokapital der Gesellschaft. Hierbei wird jene Bilanz herangezogen, die sich auf das Bezugsjahr der Erklärung laut Art. 1 Abs. 3 bezieht, oder, falls sie noch nicht genehmigt wurde, auf jene des Vorjahres;
- b) die Beteiligungen an börsen- oder freimarktnotierten Aktiengesellschaften, Investmentfonds und Ähnlichem: zum Marktwert;
- c) die Bankeinlagen, Einlagen bei der Post, Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinste Coupons und gleichgestellte Wertpapiere und Ähnliches: zum Nennwert;
- d) die Kapitalisierungsverträge, die Versicherungspolizen mit Kapitalisierungszweck und die gemischten Lebensversicherungen laut Z. 5.1. Buchst. j): der Gesamtbetrag der gezahlten Prämien nach Abzug eventueller Ablösebeträge.

Tabella A/ Tabelle A)

Valutazione del patrimonio del nucleo
Bewertung des Vermögens der Familiengemeinschaft

Valori del patrimonio	Valutazione del patrimonio
fino a € 50.000,00	20%
oltre € 50.000,00	50%

Vermögenswerte	Bewertung des Vermögens
bis 50.000 Euro	20%
über 50.000 Euro	50%